



3 year guarantee

# SCORPIO

CE 0082

UIAA

VIA FERRATA  
EN 958:2006+A1:2010

(EN) Energy absorbing lanyard for via ferrata  
(FR) Longe absorbeur d'énergie pour Via-ferrata

50 Kg < < 100 Kg

## WARNING

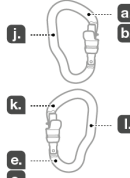
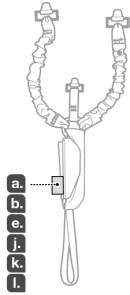
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a.** Body controlling the manufacture of this PPE  
**b.** Notified body that carried out the CE type examination
- Apave Sudeurope SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumathy-Séon - CS 60183  
13322 MARSEILLE CEDEX GEDEX 16  
N°0082

- c.** Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

**e.** Individual number  
00 000 AA 0000

- f.** Year of manufacture  
**g.** Day of manufacture  
**h.** Control or name of inspector  
**i.** Incrementation

- j.** Standards

- k.** Carefully read the instructions for use

- l.** Model identification

PETZL.COM



Latest version



Other languages

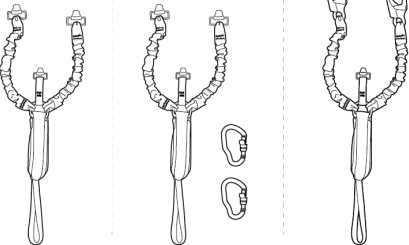


Product Experience

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
PETZL.COM

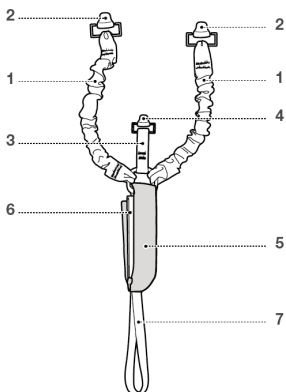
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France

SCORPIO 310 g  
SCORPIO VERTIGO 500 g  
SCORPIO EASHOOK 540 g



### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Connectors Connecteurs

#### VERTIGO WL

EN 12275 type K,B



- 25 kN
- 10 kN
- 8 kN
- 24 mm

Open

#### EASHOOK

EN 12275 type K,D



- 28 kN
- 12 kN
- 12 kN
- 25 mm
- 140 mm

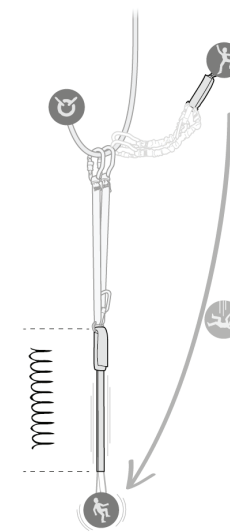
Open

### 4. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

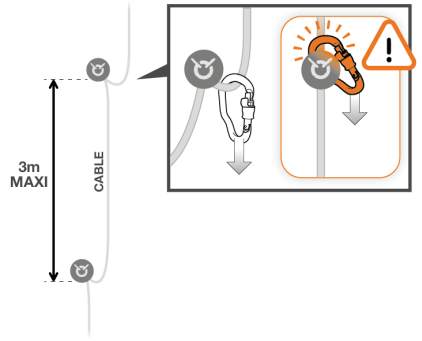


PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

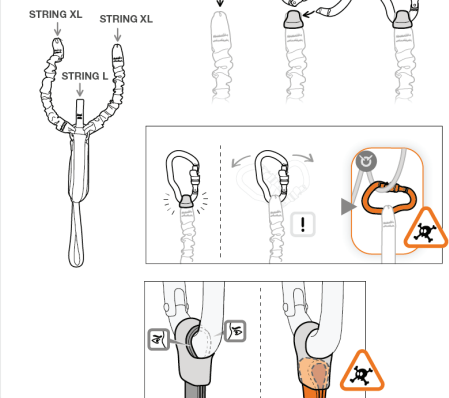
### 5. Working principle Principe fonctionnement



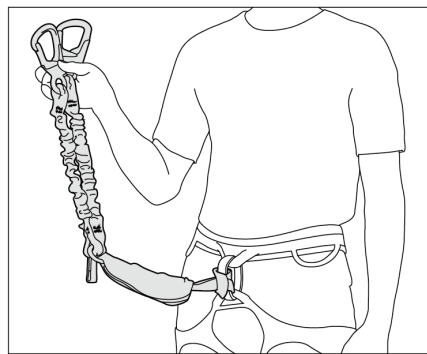
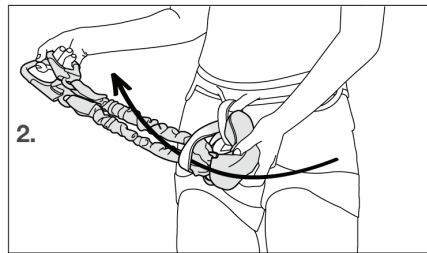
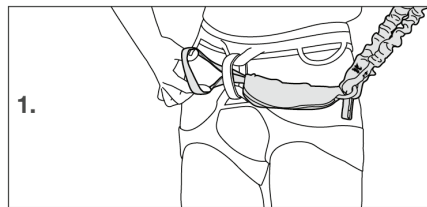
### 6. Compatibility Compatibilité VIA FERRATA



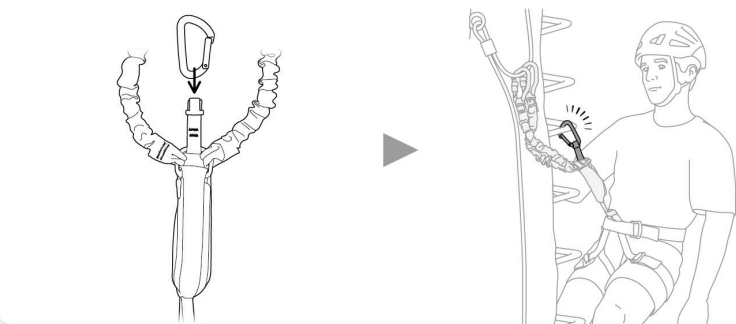
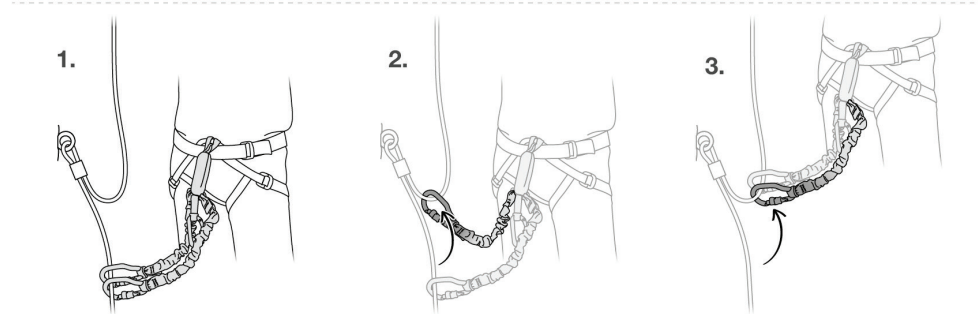
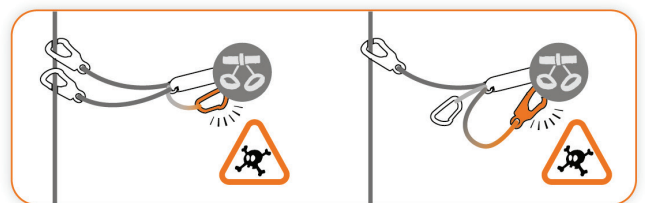
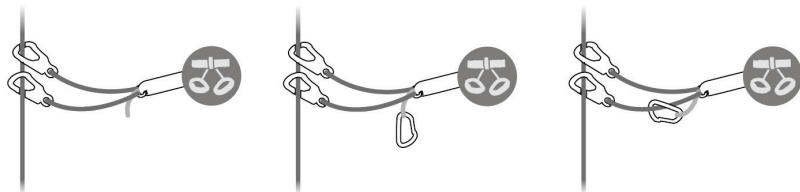
### 6. Installation Installation



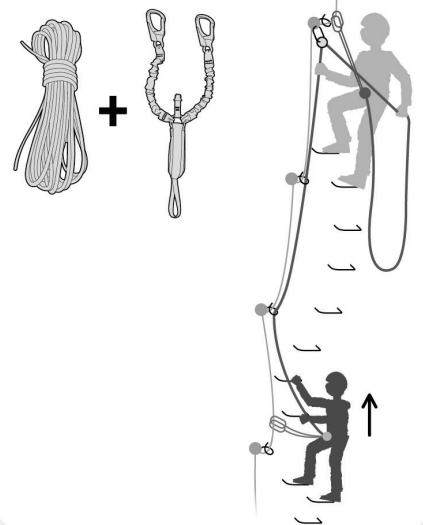
**7. Installation**  
Installation



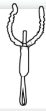
**8. Use**  
Utilisation



**Usage with rope**  
Utilisation avec corde



**8. Supplementary information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n°  
XXXX XX XXXX + 10 years  
ans

**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

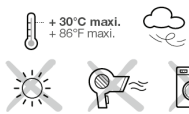
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



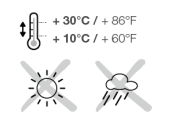
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



**Supplementary information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited  
illimitée

**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



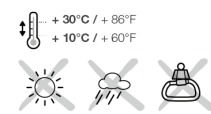
**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



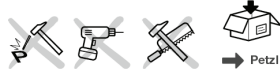
**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**H. Maintenance / Entretien**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check our website [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest versions of these documents. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE). Energy absorbing lanyard for via ferrata, for users weighing 50-100 kg (including equipment). This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your actions, your decisions and your safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Long arms, (2) STRING XL, (3) Short arm, (4) STRING, (5) Pouch, (6) Tearing webbing energy absorber, (7) Attachment loop.

Principal materials: Nylon, polyester, steel, Aluminum carabiners.

## 3. Connectors

Included with the SCORPIO VERTIGO and SCORPIO EASHOOK versions.

VERTIGO WL: EN 12275 types K/B auto-locking carabiner.

EASHOOK: EN 12275 types K/D auto-locking directional carabiner.

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed.

Loading a carabiner in any other way is dangerous.

## 4. Inspection, points to verify

In addition to the inspection before each use, a detailed inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months.

Inspection results should be recorded on your PPE inspection form. See an example at [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

**Before each use**

Check the condition of the lanyard arms, the pouch, and the attachment loop. Look for wear and damage due to use (cuts, fuzziness, signs of chemical damage, etc.). Check the condition of the safety stitching; look for any loose, worn or cut threads. Verify that the energy absorber webbing is intact.

Carabiners: verify that there is no excessive wear, cracks, deformation, etc.. Open the gate, verify that it closes and locks itself automatically when released. Verify that the connector/sling/STRING assembly is correct.

**During each use**

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 5. Working principle

During fall arrest, the absorber deforms to soften the impact.

## 6. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your SCORPIO must conform to current standards in your country (e.g. EN 12275 type K carabiners).

## 7. Installing the energy absorbing lanyard

SCORPIO and SCORPIO VERTIGO: install a connector with a STRING on each arm of the lanyard.

Before each use, verify that your lanyard is correctly attached to the harness.

## 8. Use

Always keep at least one long arm attached to the safety cable.

WARNING: connecting an arm of the lanyard to the harness prevents the energy absorber from deploying in case of a fall.

Do not make any knots in the lanyard arms, as this will reduce their strength.

## Usage with rope

In all situations, belaying with a rope in addition to an energy absorbing lanyard is recommended. Only a rope and climbing belay techniques can minimize the potential length of a fall.

Belaying with a rope is mandatory for users weighing less than 50 kg.

## Professionals

These instructions for use must be made available to any temporary user of the SCORPIO lanyard.

## 9. Additional information

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

Destroy retired equipment to prevent further use.

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions -**

**E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance -**

**I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) -

**J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defects. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées. Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Longe absorbeur d'énergie pour via ferrata, pour utilisateur de 50 à 100 kg (équipement compris).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

**ATTENTION**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Brins longs, (2) STRING XL, (3) Brin court, (4) STRING, (5) Pochette, (6) Sangle absorbeur d'énergie à déchirement, (7) Anneau de liaison.

Matériaux principaux:

Polyamide, polyester, acier, Mousquetons aluminium.

## 3. Connecteurs

Livrés avec les versions SCORPIO VERTIGO et SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: mousqueton à verrouillage automatique EN 12275 types K/B.

EASHOOK: mousqueton directionnel à verrouillage automatique EN 12275 types K/D.

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans son grand axe et doit être fermé.

Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

## 4. Contrôle, points à vérifier

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent au minimum tous les 12 mois.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de vie de l'EPI. Voir exemple sur [www.petzl.fr/eipi](http://www.petzl.fr/eipi).

**Avant toute utilisation**

Vérifiez l'état des brins de la longe, la pochette et l'anneau de connexion. Surveillez l'usure et les dommages dus à l'utilisation (coupures, peluches, traces de produits chimiques...). Vérifiez l'état des coutures de sécurité, détectez tout fil distendu, usé ou coupé. Vérifiez que la sangle absorbeur d'énergie est intacte.

Mousquetons: vérifiez l'absence d'usure, fissures, déformations... Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

**Pendant l'utilisation**

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 5. Principe de fonctionnement

Lors de l'arrêt d'une chute, l'absorbeur se déploie pour amortir le choc.

## 6. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre longe SCORPIO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 type K par exemple).

## 7. Installation de la longe absorbeur

SCORPIO et SCORPIO VERTIGO: installez un connecteur avec un STRING sur chaque brin de longe.

Avant toute utilisation, vérifiez la connexion correcte de votre longe au harnais.

## 8. Utilisation

Conservez en permanence au moins un brin long connecté au câble d'assurance.

Attention, reconnecter un brin de longe au harnais empêche le déploiement de l'absorbeur d'énergie en cas de chute.

Ne faites pas de nœud sur les brins de longe, ce qui réduirait leur résistance.

### Utilisation avec corde

Dans toutes les situations, l'assurance avec une corde, en plus d'une longe absorbeur d'énergie, est recommandée. Seules la corde et les techniques d'assurance d'escalade permettent de réduire la hauteur de chute au minimum.

L'assurance avec une corde est impératif si le poids de l'utilisateur est inférieur à 50 kg.

## Professionnels

Les instructions de cette notice technique doivent être à disposition de tout utilisateur temporaire de la longe SCORPIO.

## 9. Informations complémentaires

### Mise au rebut:

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand:

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
- A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) -
- J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Besuchen Sie regelmäßig unser Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Unterlage wenden Sie sich an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Verbindungsmittel mit Falldämpfer zum Begehen von Klettersteigen für Anwender, die einschließlch Ausrüstung zwischen 50 und 100 kg wiegen. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

**ACHTUNG**

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**  
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Lange Sicherungsarme (2) STRING XL, (3) Kurzer Arm, (4) STRING, (5) Schutzhülle, (6) Bartfalldämpfer, (7) Befestigungsschleufe.

Materialien:

Polyamid, Polyester, Stahl, Aluminiumkarabiner.

## 3. Verbindungselemente

Geliefert mit den Versionen SCORPIO VERTIGO und SCORPIO EASHOOK. VERTIGO WL: Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Typen K/B. EASHOOK: richtungsabhängiger Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Typen K/D.

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf.

Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

## 4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz mindestens alle 12 Monate eine gründliche Kontrolle durch eine sachkundige Person durchführen.

Die Ergebnisse dieser Kontrolle müssen in den Prüfbericht Ihrer PSA eingetragen werden. Siehe Beispiel auf [www.petzl.com/ppa](http://www.petzl.com/ppa). Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Verbindungselementen/Schlinge und STRING.

### Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie den Zustand der Sicherungsarme, der Schutzhülle und der Befestigungsschleufe. Achten Sie auf die Benutzung erständene Abnutzungsercheinungen und Beschädigungen (Einschnitte, aufgelaugte Stellen, Spuren von chemischen Produkten usw.). Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte und achten Sie auf lose, abgenutzte oder durchtrennte Fäden. Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband des Falldämpfers intakt ist.

Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Abnutzungsercheinungen, Risse, Deformationen usw. aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 5. Funktionsprinzip

Beim Aufangen eines Sturzes reißt der Falldämpfer auf, um den Fangstoß zu dämpfen.

## 6. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem SCORPIO-Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner nach EN 12275).

## 7. Installation des Verbindungsmittels mit Falldämpfer

SCORPIO und SCORPIO VERTIGO: Installieren Sie ein Verbindungselement mit einem STRING an jedem Sicherungsarm.

Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass das Verbindungsmittel ordnungsgemäß am Gurt befestigt ist.

## 8. Anwendung

Lassen Sie mindestens einen Arm ständig am Sicherungs-Drahtseil eingehängt.

Warnung, wenn ein Sicherungsarm mit dem Gurt verbunden ist, kann der Falldämpfer im Falle eines Sturzes nicht aufbreiten.

Machen Sie keine Knoten in die Sicherungsarme, da hierdurch ihre Festigkeit reduziert wird.

## Verwendung eines Seils

Das Sichern mit einem Seil zusätzlich zum Verbindungsmittel mit Falldämpfer ist in jedem Fall zu empfehlen. Die Sturzhitze kann nur durch den Einsatz des Seils und der Sicherungstechniken auf ein Minimum reduziert werden.

Anwender, die unter 50 kg wiegen, müssen in jedem Fall mit einem Seil gesichert werden.

### Klettersteigbetreiber

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung müssen jedem Anwender des SCORPIO-Verbindungsmittels zur Verfügung gestellt werden.

## 9. Zusätzliche Informationen

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresküma, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bzw.zweifel in seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit -**
- D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale. Solo alcune sono descritte nella nota informativa. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com.

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Longe assorbitore di energia per via ferrata, per utilizzatore di peso compreso tra 50 e 100 kg (attrezzatura compresa).

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assume le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d’uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Capri lunghi, (2) STRING XL, (3) Capo corto, (4) STRING, (5) Custodia, (6) Fettuccia assorbitore di energia a lacerazione, (7) Anello di collegamento.

Materias principali:

Poliamide, poliestere, acciaio.

Moschettoni in alluminio.

### 3. Connettori

Forniti con le versioni SCORPIO VERTIGO e SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: moschettone con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 tipi K/B.

EASHOOK: moschettone direzionale con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 tipi K/D. Un moschettono non è indestruttibile.

Un moschettono garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa.

Una diversa sollecitazione del moschettono è pericolosa.

## 4. Controllo, punti da verificare

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita come minimo ogni 12 mesi.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di vita del DPI. Vedi esempio su www.petzl.com/it/verifica-dpi.

Prima di ogni utilizzo:

Verificare lo stato dei capi della longe, la custodia e l’anello di collegamento. Fare attenzione all’usura e ai danni dovuti all’utilizzo (tagli, perdita di tessuto, tracce di prodotti chimici...).

Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza, individuare fili allentati, usurati, tagliati. Verificare che la fettuccia assorbitore di energia sia intatta.

Moschettoni: verificare l’assenza di usura, fessurazioni, deformazioni... Aprire la leva, controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 5. Principio di funzionamento

In caso di arresto di una caduta, l'assorbitore si apre per resistere all'urto.

## 6. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la longe SCORPIO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275 tipo K).

## 7. Installazione della longe assorbitore

SCORPIO e SCORPIO VERTIGO: installare un connettore con una STRING su ogni capo di longe.

Prima di ogni utilizzo, verificare il collegamento della vostra longe all'imbracatura.

## 8. Utilizzo

Conservare permanentemente almeno un capo lungo connesso al cavo di assicurazione. Attenzione, ricollegare un capo di longe all'imbracatura impedisce l'apertura dell'assorbitore di energia in caso di caduta.

Non fare nodi sui capi di longe, in quanto ne ridurrebbe la resistenza.

### Utilizzo con corda

In ogni situazione, si raccomanda l'assicurazione con una corda, oltre ad una longe assorbitore di energia. Soltanto la corda e le tecniche di assicurazione d'arrampicata consentono di ridurre al minimo l'altezza di caduta.

L'assicurazione con una corda è necessaria se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 50 kg.

### Professionisti

Le istruzioni di questa nota informativa devono essere a disposizione di ogni utilizzatore temporaneo della longe SCORPIO.

# 9. Informazioni supplementari

## Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
  - Ha subito una forte caduta (o sforzo).
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
- A. Durata** - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia/disinfezione** - **F. Asciugatura** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione** - **I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contacto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - l. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en la ficha técnica. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Elemento de amarre absorbedor de energía para vía ferrata, para usuarios entre 50 y 100 kg (equipo incluido).

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintas largas, (2) STRING XL, (3) Cinta corta, (4) STRING, (5) Funda, (6) Cinta absorbedora de energía por desgarro, (7) Anillo de conexión.

Materias principales:

Poliámido, poliéster y acero.

Mosquetones de aluminio.

## 3. Conectores

Se sirven con las versiones SCORPIO VERTIGO y SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: mosquetón con bloqueo de seguridad automático EN 12275 tipos K/B. EASHOOK: mosquetón direccional con bloqueo de seguridad automático EN 12275 tipos K/D. Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado.

Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

## 4. Control, puntos a verificar

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad como mínimo cada 12 meses.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de revisión del EPI. Consulte un ejemplo en www.petzl.es/epi.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe el estado de las cintas del elemento de amarre, la funda y el anillo de conexión. Vigile el desgaste y los daños evidados a la utilización (cortes, zonas despeluchadas, rastros de productos químicos...). Compruebe el estado de las costuras de seguridad, detecte cualquier hilo flojo, desgastado o cortado. Compruebe que la cinta absorbedora de energía esté intacta.

Mosquetones: compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones... Abra el gatillo, compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. Compruebe el correcto ensamblaje conector/cinta en el STRING.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 5. Principio de funcionamiento

Al detener una caída, el absorbedor de energía se despliega para amortiguar el choque.

## 6. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el elemento de amarre SCORPIO deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275 tipo K).

## 7. Instalación del elemento de amarre absorbedor

SCORPIO y SCORPIO VERTIGO: instale un conector con un STRING en cada cinta del elemento de amarre.

Antes de cualquier utilización, compruebe la correcta conexión del elemento de amarre al arnés.

## 8. Utilización

Mantenga siempre como mínimo una cinta larga conectada al cable de aseguramiento. Atención, enganchar una cinta del elemento de amarre al arnés impide que el absorbedor de energía se despliegue en caso de caída.

No haga ningún nudo en las cintas del elemento de amarre, lo que reduciría su resistencia.

### Utilización con cuerda

En cualquier situación, además del elemento absorbedor de energía, también es recomendable el aseguramiento con una cuerda. Sólo la cuerda y las técnicas de aseguramiento de escalada permiten reducir la altura de caída al mínimo.

El aseguramiento con una cuerda es obligatorio si el peso del usuario es inferior a 50 kg.

## Profesionales

Las instrucciones de esta ficha técnica deben estar a la disposición de cualquier usuario temporal del elemento de amarre SCORPIO.

# 9. Información complementaria

## Dar de baja:

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de bajo un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). El producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
**A. Vida útil** - **B. Marcado** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauciones de utilización** - **E. Limpieza/desinfección** - **F. Secado** - **G. Almacenamiento/transporte** - **H. Mantenimiento** - **I. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - l. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com. Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se jurto da Petzl.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).

Longe absorvedora de energia para via ferrata, para utilizador de 50 a 100 kg (equipamento incluído).

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Pontas longas, (2) STRING XL, (3) Ponta curta, (4) STRING, (5) Bolsa, (6) Fita absorvedora de energia por ruptura de fios, (7) Anel de conexão.

Materiais principais:

Poliámido, poliéster, aço.

Mosquetões alumínio.

### 3. Conectores

Fornecidos com as versões SCORPIO VERTIGO E SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: mosquetão com segurança automática EN 12275 tipos K/B.

VERTIGO WL: mosquetão direccional com segurança automática EN 12275 tipos K/D. Um mosquetão não é indestruível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.

Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

## 4. Controle, pontos a verificar

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente no mínimo a cada 12 meses.

Os resultados das verificações devem ser registados na ficha de verificação. Ver exemplo em www.petzl.com/pe.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique o estado das pontas da longe, a bolsa e o anel de conexão. Vigie o desgaste e os danos devidos à utilização (cortes, desfiado, traços de produtos químicos...). Verifique o estado das costuras de segurança, detecte qualquer fio distendido, gasto ou cortado.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

## 5. Princípio de funcionamento

Durante o travamento dum a queda, o absorbedor despoleta-se para amortecer o impacto.

## 6. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com a sua longe SCORPIO devem estar conformes as normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 tipo K por exemplo).

## 7. Instalação da longe absorvedora

SCORPIO e SCORPIO VERTIGO: instale um conector com uma STRING em cada ponta da longe.

Antes de qualquer utilização, verifique a conexão correcta da sua longe no harnês.

## 8. Utilização

ConsERVE em permanência pelo menos uma ponta conectada ao cabo de aço de segurança. Atenção, reconectar uma ponta da longe ao harnês impede o despoletar do absorbedor de energia em caso de queda.

Não faça um nó nas pontas da longe, o que reduziria a sua resistência.

### Utilização com corda

Em todas as situações, dar segurança com uma corda, para além da longe absorvedora de energia, é recomendada. Somente as cordas e técnicas de segurança de escalada permitem reduzir a altura de queda ao mínimo.

Dar segurança com uma corda é imperativo se o peso do utilizador for inferior a 50 kg.

### Profissionais

As instruções desta notícia devem estar à disposição de todo o utilizador temporário da longe SCORPIO.

# 9. Informações complementares

## Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
  - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
  - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Você não conhece a história completa de utilização.
  - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
- A. Duração de vida**
- 
- B. Marcação**
- 
- C. Temperaturas toleradas**
- 
- D. Precauções de utilização**
- 
- E. Limpeza/desinfecção**
- 
- F. Secagem**
- 
- G. Armazenamento/transporte**
- 
- H. Manutenção**
- 
- I. Modificações/repaciones**
- (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) -
- J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - l. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

## NL

Enkel de niet-doorukste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten.

Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Leeftijd met energieabsorber voor klettersteigen, voor personen van 50 tot 100 kg (uitrusting integrepen).
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

### Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Vooraf u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico’s begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beoefende personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Lange touwanden, (2) STRING XL, (3) Kort touwende, (4) STRING, (5) Hoes, (6) Uitschuifbaar bandmateriaal energieabsorber, (7) Verbindingsring.

Voornaamste materialen: Polyamide, polyester, staal.

Karabiners in aluminium.

### 3. Verbindingselementen

Gevoelbaar met SCORPIO VERTIGO en SCORPIO EASHOOK versies.

VERTIGO WL: karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 types K/B.

EASHOOK: directionele karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 types K/D.

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper.

Eik ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

### 4. Check: te controleren punten

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best minstens om de 12 maanden een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur.

De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de fiche van het PBM. U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

**Vóór elk gebruik**

Controleer de staat van de lange uiteinden van de leeflijn, de hoes en de verbindingsring.
Ga slijtage of schade door eerder gebruik na (insnjdingen, uitrafeling, sporen van chemische producten ...).
Controleer die staat van de veiligheidskassas op gedraaide, versleten of gecrashte draden.
Controleer of het bandmateriaal van de energieabsorber intact is.
Karabiners: controleer op de afwezigheid van slijtage, scheuren, vervormingen ...
Open de snapper, en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat.
Controleer de installatie van de connector/bandlus met de STRING.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 5. Werkingsprincipe

Tijdens het stoppen van een val opent de absorber zich om de schok op te vangen.

### 6. Verenigbaarheid

Believe na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw SCORPIO leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. karabiners EN 12275, type K).

### 7. Installeatie van de leeflijn met absorber

SCORPIO en SCORPIO VERTIGO: installeer een connector met een STRING op elk uiteinde van de leeflijn.

Controleer vóór elk gebruik dat uw leeflijn juist verbonden is met de gordel.

### 8. Gebruik

Houd permanent minstens één lang uiteinde verbonden met de zekeringskabel.
Opgeliet: als u een uiteinde van de leeflijn openruw met de gordel verbindt, kan de energieabsorber zich bij een val niet openen.

Maak geen knopen in de uiteinden van de leeflijn, want dit vermindert de weerstand ervan.

#### Gebruik met touw

De beveiliging met een touw, bovenop een leeflijn met energieabsorber, is in elke situatie aangeraden. Enkel met het touw en de beveiligingstechnieken van het type rotsklimmen kunt u immers de valhoogte tot een minimum beperken.

De beveiliging met een touw is verplicht als de gebruiker minder dan 50 kg weegt.

#### Professionele gebruikers

De instructies van deze technische bijsluiter moeten ter beschikking worden gesteld van elke tijdelijke gebruiker van de SCORPIO leeflijn.

### 9. Extra informatie

#### Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven van de enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen), extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutive van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
**A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

#### 3jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracering van de producten

a. Controletoegang voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

## SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskele är godkända.

Ötillåtna tekniker kan allvarig skada eller dödsfall. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste uppdateringarna av dessa dokument.

Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE).
Falldämpande slinga för via ferrata, för användare som väger 50-100 kg (inklusive utrustning).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa.
Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Långa armar, (2) STRING XL, (3) Kort arm, (4) STRING, (5) Påse, (6) Sydd falldämpare, (7) Infästningsögla.

Huvudsakliga material:

Nylon, polyester, stål.

Aluminiumkarbiner.

### 3. Karbiner

Inkluderade med versionerna SCORPIO VERTIGO och SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: EN 12275 typer K/B automatlåsande karbiner.
EASHOOK: EN 12275 typer K/D automatlåsande karbiner.

Een karbin är ej otårlösast under belastning.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.

Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt.

### 4. Besiktning, punkter att kontrollera

Utöver kontroll före varje användning, bör en noggrann kontroll utföras av en kompetent person minst en gång var 12:e månad.
Kontrollresultaten bör dokumenteras i ett besiktningprotokoll för PPE. Se exempel på www.petzl.com/ppe.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera skicket på armarna, påsen och infästningsöglan. Leta efter slitage och skador till följd av användning (ack, nötning, ludd, spår kemisk påverkan, etc.).
Kontrollera skicket på säkerhetsömmnar: inga trasiga, lösa eller slitna trådar.
Kontrollera att banden i falldämparen är intakta.

Karbiner: kontrollera att det inte är något överdrivet slitage, sprickor, deformationer, etc.
Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den.
Kontrollera att karbin/ string/STRING är korrekt ihopmonterade.

**Vid varje användningstillfälle**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

### 5. Funktion

Vid ett fall löser falldämparen ut för att minska fångrycket.

### 6. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med SCORPIO måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 karbiner).

### 7. Montering av den falldämpande slingan.

SCORPIO och SCORPIO VERTIGO: montera en karbin med en STRING i vardera armen på slingan.

Före varje användning, kontrollera att slingan är korrekt inkopplad till selen.

### 8. Användning

Se alltid till att ha minst en lång arm kopplade till säkerhetsväggen.
VARNING om man kopplar en arm till selen förhindrar man falldämparen från att lösas ut i händelse av ett fall.
Gör inga knutar på armarna, då detta reducerar deras styrka.

#### Användning med rep

Det är rekommenderat att i alla situationer säkra med ett rep utöver den falldämpande slingan.
Endast rep och tekniker för säkring kan minska den potentiella längden av ett fall.
Säkring med ett rep är obligatoriskt för personer som väger under 50 kg.

#### Yrkesanvändare

Dessa användarinstruktioner måste göras tillgängliga för alla tillfälliga användare av SCORPIO.

### 9. Ytterlig information

#### När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstår all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Förskiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Fövaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservedelar) - **J. Frågor/kontakt**

**3 år alla garanti**

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnighet eller felaktig användning.

### Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen nogga innan användning - l. Modellbeteckning

## FI

Ainoastan ne kuvissa esitetyt teknikat ovat sallittuja, joiden yll ei ole vedetty ruskia ja joissa ei ole pääkallo ja sääniurl-merkkiä.
Kielletyt teknikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä teknikoista on kuvailtu käyttöohjeissa. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käynnösssä on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petzlin, jos et epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

### 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

Nykäysvoimia vaimentava liitoskøyvi via ferratale, 50-100 kg painaville käyttäjille (varusteet mukaan lukkia).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yll sen kestøkøyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastussa omista teoistasi, päätöksistasi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lue tuotteen ei saa kuormittaa yll sen kestøkøyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

**Näiden varoitusten huomiotia jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistasi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Pitkä liitoskøydet, (2) STRING XL, (3) Lyhyt nauha, (4) STRING, (5) Pussi, (6) Nykäysvenäminnin repeytyvällä nauhallla, (7) Kiinnitysilmuukka.

Päämateriaalit:

Nylon, polyesteri, teräs.

Alumiiniset sulkenkaat.

### 3. Sulkenkaat

Sisätyvät SCORPIO VERTIGO ja SCORPIO EASHOOK -versioihin.

VERTIGO WL: EN 12275 K/B-tyyppin automaattisesti lukkiutuva sulkenkaas.

EASHOOK: EN 12275 K/D-tyyppin automaattisesti lukkiutuva sulkenkaas.

Sulkenkaas ei ole rikkoutumaton.

Sulkenkaas on vahvin puutosuuntaan kuormitettuna ja portti sulkeutuu.
Kaikin muin tavoin kuormitettuna sulkenkaakan käyttö on vaarallista.

### 4. Tarkastuskohteet

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi päteväen tarkastajan on suoritettava perusteellinen tarkastus ennen käyttöönottoa vähintään 12 kuukauden välein.

Tulokset pitäisi merkitä määräaikaistarkastuslomakkeeseen. Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta liitoskøyosen, pussin ja kiinnitysilmuukan kunto. Tarkasta tuote käytöstä johtuvien kulumien ja vaurioiden varalta (villat, hiertymät, kemialliset vauriot jne.). Tarkasta tuurvoimelten kunto: ei katkennutta, irallisia tai kuluneita lankoja. Varmista että nykäysvenäminntimen nauha on ehjä.

Portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukkiuu automaattisesti, kun se päästetään irti. Varmista että sulkenkaas, jatkon nauha ja STRING on yhdistetty oikein.

#### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymien järjestelmän muhain välineisin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki ei varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 5. Toimintaperiaate

Putoamislantteessa nykäysvenäminnin avautuu ja vaimentaa iskun.

### 6. Yhteensopivuus

Varmista tuotesen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
SCORPIO:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 K-tyyppin sulkenkaakat).

### 7. Nykäysvoimia vaimentavan liitoskøyden asentaminen

SCORPIO ja SCORPIO VERTIGO: kiinnitä sulkenkaas ja STRING kaikkiin liitoskøyden haaroihin.

Varmista ennen jokaista käyttøkertaa, että liitoskøysi on oikein kiinnitetty valjaisiin.

### 8. Käyttö

Vähintään yhden pitkän kaaran tulee aina olla kiinnitettynä turvajarrin.
VAROITUS: liitoskøyden kiinnittämisen valjaisiin estää nykäysvenäminntimen avautumisen putoamislantteessa.

Älä tee sojmuja liitoskøyden haariohin, sillä se vähentää niiden kestävyyttä.

#### Käyttö køyden kanssa

Kaikkissa tilanteissa suositellaan varmistamaan nykäysvenäminntimen lisäksi myös køydellä. Vain køysi ja kipeilyssä käytetyt varmistustekniikat minimoivat potentiaalisen putoamisen pituuden.
Køydellä varmistaminen on pakollista alle 50 kg painaville käyttäjille.

#### Ammattilaiset

Näiden käyttöohjeiden tulee olla saatavilla kaikille SCORPIO-liitoskøyden satunnaisille käyttäjille.

### 9. Lisätietoa

#### Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä
- se on altistunut rajuille puotutoksille (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuloks käytöstä poistetu varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
**A. Käyttökä - B. Märkning - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistus/desinointi - F. Kuivuminen - G. Säilytys/kuuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty näiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvikat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapatettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väärinkäyttämömyyden tai sellaisen jatkuvan aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Jäljittävöyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova tahø - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tahø - c. Jäljittävöyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lüsäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller døddinghode-symbol er tillatte. Bruk av uautoriserte teknikker kan forårsake alvorlig personskade eller død. Kun noen få er vist i bruksanvisningen. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig vernutrust (PVU). Falldepemde slyngre for via ferrata, for brukere som veier 50-100 kg (inkludert utstyr). Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjennom deg kjent med produktet, og tilgеns dieg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Lange armer, (2) STRING XL, (3) Kort arm, (4) STRING, (5) Pose, (6) Falldepemnde rakneband, (7) Tilkoblingslekke.

Hovedmaterialer:

Nylon, polyester, stål.

Aluminiumskarabiner.

## 3. Koblingsstykker

Inkludert med SCORPIO VERTIGO og SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: EN 12275, selvålsende karabiner type K/B.

EASHOOK: EN 12275 selvålsende retningsbestemt karabiner type K/D.

En karabiner har begrenset styrke ved fallbelasting.

En karabiner har stort bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belasting på tlviken som helst annen måte er farlig.

## 4. Kontrollpunktter

I tillegg til kontroll for og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør minst én gang årlig.

Resultatene fra kontrollen bør registreres i ditt personlige inspeksjonsskjema for PVU. Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

**For du bruker produktet**

Sjekk tilstanden på slyngens armer, posen til falldepemeren og tilkoblingslekken. Se etter slitasje og skade forårsaket av bruk (kutt, splittede ender, tegn på skade fra kjemikalier osv.). Sjekk de bærende sømmene, og se spesielt etter avkuttete og løse tråder. Sjekk at falldepemeren er intakt.

Kontroller at karabinere ikke har sprøkker, bulker, slitasje, osv. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Sjekk at sammenkoblingen mellom koblingsstykke/slyngre/STRING er korrekt.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig positionerte i forhold til hverandre.

## 5. Slik fungerer produktet

Under falldepemingen utløses falldepemeren for å dempe fallet.

## 6. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Ustyr som brukes sammen med SCORPIO må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275 type K).

## 7. Slik monteres den falldepemende slyngen

SCORPIO og SCORPIO VERTIGO: Fest et koblingsstykke med en STRING på hver av slyngens armer.

For hver gangs bruk, kontroller at slyngen er riktig tilkoblet til selen.

## 8. Slik brukes den falldepemende slyngen

Minst en av armene på slyngen må alltid være koblet til wiren. ADVARSEL: Dersom en av armene kobles til selen, vil ikke falldepemeren utløses ved et eventuelt fall. Ikke knytt knuter på slyngens armer, da dette vil redusere bruddstyrken.

## Bruk sammen med tau

I alle tilfeller anbefales det å sikre med et tau i tillegg til den falldepemende slyngen. Kun bruk av tau og sikringsteknikker for klating kan redusere fallengden på et eventuelt fall. Sikring med tau er påbudt for personer som veier mindre enn 50 kg.

### Profesjonelle brukere

Denne bruksanvisningen må være tilgjengelig for enhver person som bruker SCORPIO.

## 9. Tilleggsinformasjon

### Kassering av utstyr:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for borskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belasting
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Odelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

**A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Renjøsning/desinfeksjon - F. Tørling - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

**3 års garanti**

På alle materiale feil og fabrikkspinnfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorng som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer

## CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/ nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte webovou stránku www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP). Spojovací prostředek s tlumičem pádu pro zajištěné cesty via ferrata, pro uživatele vážící 50 - 100 kg (včetně vybavení).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některých z těchto pravidel může vést k vážnému opornutí nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přísným vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici luto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Dlouhá smyčka, (2) Chránící STRING XL, (3) Krátká smyčka, (4) Chránící STRING, (5) Původní, (6) Třhací popruhyový tlumič pádu, (7) Připojovací oko.

Hlavní materiály:
Polyamid, polyester, ocel.

Hliníkové karabiny,

## 3. Karabiny

Součástí jsou verze SCORPIO VERTIGO nebo SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: EN 12275 typ K/B karabina s automatickou pojistkou zámku.

EASHOOK: EN 12275 typ K/D směrová karabina s automatickou pojistkou zámku.

Karabina není nezátčená.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku.

Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

## 4. Prohlídka, kontrolní body

Kromě kontroly před a použití musí být každých 12 měsíců prováděny pravidelné periodické prohlídky vykonávané osobou odborně způsobilou.

Výsledky prohlídek by měly být zaznamenány do formulářů revizí OOP. Viz vzor na www.petzl.com/ppe.

### Před každým použitím

Zkontrolujte stav smyček, pouzdra a přípojovací oka. Zaměřte se na opotřebení a poškození způsobené používáním (řezy, oděr, roztržení, známky chemické poškození, atd.).

Zkontrolujte stav bezpečnostních švů: uvolnění, opotřebení, nebo pletřzná vlákna. Ověřte, že popruhyový tlumič pádu je neporušený.

Karabiny: zkontrolujte známky nadměrného opotřebení, praskliny, deformace, atd... Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Ověřte správnou kompletní spojky/smyčky/chránící STRING.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

## 5. Funkce

Při pádu se tlumič roztáhne, aby pohltil energii pádu.

## 6. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Veškeré vybavení používané s prostředkem SCORPIO musí splňovat současné normy pro vaši zem (např. EN 12275 typ K karabiny).

## 7. Instalace spojovacího prostředku

SCORPIO a SCORPIO VERTIGO: na každou smyčku prostředku připojte karabinu a chránící STRING.

Před každým použitím zkontrolujte správné připojení prostředku k úvazku.

## 8. Používání

Vždy mějte minimální jednu dlouhou smyčku připojenou k zajišťovacímu vedení. UPOZORNĚNÍ: připojení druhé smyčky k úvazku brání tlumiči pádu v jeho roztržení a tlumení v případě pádu. Ne smyček neuvažujte lany, protože ty snižují jejich pevnost.

## Použití s lanem

Ve všech situacích doporučujeme jako doplněk k tlumiči pádu používat dojíštění lanem. Pouze použití lana a horečezské techniky jištění může snížit potenciální délku pádu. Jištění lanem je povinné u uživatelů vážících méně než 50 kg.

## Profesionální průvodci

Tyto pokyny k používání musí být přístupné kterémukoli dočasněmu uživateli spojovacího prostředku SCORPIO.

## 9. Doplňkové informace

## Kdy vaše vybavení vyžadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralý vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Znehodnotí vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
- A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/ dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozování Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

**3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřeběním a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávnými použitím.

## Sledovatelnost a značování

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušební provádějící certifiční zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. datovek - j. Normy - k. Pečlivě čtěte pokyny k používání - l. Identifikační typu

## PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trójpej czaski. Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek poważny lub śmiertelny. Tyko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Lonża z absorberem energii na via ferrata, dla użytkowników wających od 50 do 100 kg (wliczając ekwipunek).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

- Przed użyciem produktu należy:
  - Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
  - Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycania tego produktu.
  - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
  - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekocważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.** Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumił instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwac się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Ramiona długie, (2) STRING XL, (3) Ramie krótkie, (4) STRING, (5) Pokrowiec ochronny, (6) Taśma absorbera energii, działającego przez rozzerwanie szwów, (7) Pętla do łączenia z uprzążą.

Materiały podstawowe:

Poliamid, polyester, stal.

Karabinki aluminiowe.

## 3. Łączniki

Dostarczane z modelami SCORPIO VERTIGO i SCORPIO EASHOOK.

VERTIGO WL: karabinek z automatyczną blokadą EN 12275 Typ K/B.

EASHOOK WL: karabinek kierunkowy z automatyczną blokadą EN 12275 Typ K/D.

Karabinek nie jest niezaczepzalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż długiej osi, z zamkniętym zamkiem. Obciążenia karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

## 4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera przynajmniej raz na 12 miesięcy. Rezultaty kontroli powinny zostać zapisane na karcie kontrolnej SOI. Przykład na www.petzl.com/ppe.

### Przed każdym użyciem

Sprawdź stan ramion lonży i pętli do łączenia z uprzążą. Zwróć uwagę na zużycie oraz uszkodzenia związane z użytkowaniem (przejęcia, postępowanie włókna, ślady niebezpiecznych substancji chemicznych...). Sprawdzić stan szwów bezpieczeństwa: brak przetychnych nici, wyciągniętych lub zużytych. Sprawdzić czy taśma absorbera energii jest nienaruszona.

Karabinki: sprawdź czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, deformacji... Otwórz ramię i sprawdź czy zamkiak blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRINGa.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 5. Zasada działania

Podczas zatrzymania upadku, absorber rozrywa się by zamortyzować uderzenie.

## 6. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz zwłaszcza dła produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z wiasną lonżą SCORPIO muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 12275 Typu K).

## 7. Zakładanie lonży absorbera energii

SCORPIO i SCORPIO VERTIGO: wpiąć łącznik ze STRINGiem do każdego ramienia lonży. Przed każdym użyciem należy się upewnić czy lonża jest prawidłowo połączona z uprzążą.

## 8. Użytkowanie

Użytkownik musi być stale wpięty do liny stalowej, przynajmniej jednym ramieniem lonży. Uwaga! Wpicie jednego z długich ramion do uprząży uniemożliwi prawidłowe zadziałanie absorbera w razie upadku. Nie robć węzłów na ramionach lonży, spowoduje to zmniejszenie ich wytrzymałości.

## Użycie z liną

Oprócz lonży z absorberem energii, jest zalecana dodatkowa asekuracja z liny, we wszystkich sytuacjach. Wyjątcie użycie liny i wspinaczkowych technik asekuracyjnych pozwoli na zredukowanie wysokości upadku do minimum.

Asekuracja z użyciem liny jest obowiązkowa jeżeli ciężar użytkownika jest mniejszy niż 50 kg.

### Profesjonalści

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla każdego tymczasowego użytkownika lonży SCORPIO.

## 9. Dodatkowe informacje

## Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, srodowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonawcze poza fabrykami Petzl,** są zabronione (nie dotyczą części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

**Gwarancja 3 lata**

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji iWE - c. Identyfikacja: datamatrów = kod produktu + numer indywidualny - d. Srechnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzierń produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu

Samo tehnik, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Nedovoljene tehnike lahko povzročajo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
Blažilec sunka s podaljškom za ferrate. Za uporabnike, ki tehtajo od 50-100 kg (vključno z opremo).
Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate blažilec, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrizne se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resne poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevemalite njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) Dajšja kraka, (2) STRING XL, (3) Krajši krak, (4) STRING (5) Torbica, (6) Trak blažilca sunka, (7) Zanka za pritrditev.

Glavni materiali:
Polamid, poliester, jeklo.
Aluminijaste vponke.

### 3. Vponke/vezni členi

Vključno s SCORPIO VERTIGO in SCORPIO EASHOOK različicama.
VERTIGO WL: EN 12275 tipa K/B vponka s samodejnim zapiranjem.
EASHOOK EN 12275 tipa K/D usmerjevalna vponka s samodejnim zapiranjem.
Vponka ni neuničljiva.
Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolj glavne osi in ima zaprta vrtacio.
Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

### 4. Preverjanje, točke preverjanja

**Poleg pregleda pred vsako uporabo,** mora izdelek podrobno pregledati pristojna oseba vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev.
Rezultate preverjanj vpisujte v vaš OVO obrazec. Primer si ogledte na www.petzl.com/pep.

#### Pred vsako uporabo

Preverite stanje krakov podaljška, torbice in zank za pritrditev. Preverite obrabo in poškodbe zaradi uporabe (zareze, vlaknatost, znaki kemičnih poškodb, itd.). Preverite stanje varnostnih šivov: pogljete za razrahljane, obrabljene ali pretrgane šive. Prepričajte se, da je trak blažilca sunka nepoškodovan.

Oprema preverite da nimate znakov obrabe, razpok, deformacij, itd. Odprite vrtacio in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka/STRING pravičen.

#### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno medsebojno nameščeni.

### 5. Način delovanja

Med ustavljanjem padca, se blažilec razvije, da ublaži padec.

### 6. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim SCORPIOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 tip K vponke).

### 7. Namestitev blažilca sunka s podaljškom

SCORPIO in SCORPIO VERTIGO: namestite vezni člen s STRINGOM na vsak krak podaljška.
Pred vsako uporabo preverite, da je vaš podaljšek pravilno pritrjen na pas.

### 8. Uporaba

Vedno imajte vsaj en daljši krak pritrjen na varovalno jeklenico.
OPOZORILO: povezava kraka podaljška na pas prepreči blažilcu sunka, da se v primeru padca razvije.
Na krakih podaljška ne delajte vozlov, ker s tem zmanjšate njihovo nosilnost.

### Uporaba z vrvjo

V vseh situacijah je poleg uporabe blažilca sunka s podaljškom priporočljivo dodatno vrvno varovanje. Samo vrv in plezalne tehnike varovanja lahko zmanjšajo potencialno dolžino padca. Varovanje z vrvjo je obvezno za vse osebe lažje od 50 kg.

### Strokovnjaki

Ta navodila za uporabo morajo biti na voljo vsem začasnim uporabnika SCORPIO podaljška.

### 9. Dodatne informacije

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko POZOR, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
  - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
  - ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
  - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo, itd.
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
- A. Zvišenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuzevanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priloge/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezerni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prebde, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrerite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Kizárólag a nem ártúzott és/vagy halálfejjel nem megjelölt ábrákon látható technikák megfigedettek.

A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos balesetet okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Mindenkin ellenében, hogy a terméknek egyáltalán használati módzatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Energiaelnyelő kantár úa ferrata utakhoz, 50 - 100 kg testsúlyú felhasználók számára (felszereléssel együtt).
A termék töls a megadott szaktőlészárldáságnál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felelősség

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságááért.**

- A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
  - Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
  - Arra jogosult szeméytől megfelelő oktatast kapjon.
  - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
  - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

**A fenti figyeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméknek csakis képzetti és hozzáértő személyek használhatóak, vagy a felhasználók legyeneke folyamatosan képzetti és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságááért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Hosszú kantárszárak, (2) STRING XL, (3) Rövid szár, (4) STRING, (5) Védőtök, (6) Felszákadó energiaelnyelő, (7) Rögzítőgyűrű.

Alapanyagok:
Polamid, polészter, acél.
Alumíniumkarabinerek.

### 3. Összetőtelekek

SCORPIO VERTIGO és SCORPIO EASHOOK változatban kapható.
VERTIGO WL: automata zárógyűrű, az EN 12275 szabvány szerint K/B típusú karabiner.
EASHOOK: automata zárógyűrű, az EN 12275 szabvány szerint K/D típusú karabiner.
A karabiner nem tönkrétehetetlen.
A karabiner szaktőlészárldásága hosszszintje-irányú terhelésnél és zárt nyel esetén a lesgyógyabb.
A karabiner bármilyen módon történő terhelése veszélyes.

### 4. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

A mindn használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltaassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel legalább 12 havonta.

A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Példáit lásd: www.petzl.com/pep.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze a kantárszárak, a védőtök és a rögzítőgyűrű állapotát. Vizsgálja meg, nem láthatók-e elhasználódás vagy károsodás jelei (végások, kibolyhosodások, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.). Ellenőrizze a biztonsággyi varratok állapotát, keresse meg az esetleges laza, elhasználtt vagy szakadt részeket. Ellenőrizze, hogy az energiaelnyelő hevederének felszákadása nem kezdődött el.
Karabinerek: ellenőrizze, nem láthatók-e elhasználódás jelei, repedések, deformációk az eszközön. Nyissa ki a nyelvet és gyúzdödjön meg róla, hogy elengedőskor automatikusan becsúszkódik és lezáródik. Ellenőrizze, hogy az összekötőem és a sling megfelelően van összekapcsolva s STRING-gel.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Gyúzdödjön meg arról, hogy a felhasználás eszközköz egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 5. Működési elv

A zuhanás megtartása során az energiaelnyelő felbomlik és csillapítja a rántást.

### 6. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A SCORPIO kantarát együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásának (pl. a karabinerekre vonatkozó EN 12275 K típus szabványának).

**7. Az energiaelnyelő kantar csatlakoztatása**
SCORPIO és SCORPIO VERTIGO: akasszon mindkét kantárszárba STRING-gel ellátott karabinert.
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kantar helyesen van csatlakoztatva a beülőhöz.

### 8. Használat

Legalább egy kantárszár mindig legyen beakasztva a biztosító drótkötélbe.
Figyelem: a beülő felszereléstörtőbába kiakasztott kantárszár megakadályozza az energiaelnyelő felszákadását.
Ne kössön csomót a kantárszárakra, mert az csökkenti teherbírásuakat.

**Kötéllel való használat**

Az energiaelnyelő kantar használatának kiegészítése kötélbiztosítással minden esetben ajánlott. Csak a kötélbiztosítás és a hegymászó biztosítótechnikák segítségével csökkenthető minimálisan az esésmagassága.
A kötélbiztosítás használata kötelező, ha a felhasználó testsúlya 50 kg alatt van.

**Közösségi használat**

A SCORPIO kantar jelen használati utasítástó hozzáférhetővé kell tenni minden használó számára, akkor is, ha csak átmenetileg használja az eszközt.

### 9. Kiegészítő információk

#### Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékeken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termékkel te kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatla elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
- A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/értékelés - Szárítás - F. Tárolás/szállítás - H. Kantárszárak - I. Módosítások/ javítások** (a Petzl pótlalkatéseze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

**3 év garancia**

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártásáát ellenőrző szervezet - b. CE típusazonosítványt kiadóító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számszor = termék cikkszámá + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy ellenőr neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate in diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu au feșează simbolul unui cranic cu ease in formă de X.
Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucțiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obține cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultați regulat site-ul nostru www.petzl.com.
Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

### 1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecție (EPPP).
Lonă cu absorbție a șocului pentru via ferrata, pentru utilizatori cu greutateți între 50 și 100 kg (echipamentul incluzi).
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de limitele sale și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

### Responsabilitatea

AVERTISMENT

**Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.**

**Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni, decizii și siguranță.**

- Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie să vă informați cu atenție despre instrucțiunile de utilizare.
- Să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- Să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- Să înțelegeti și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.**

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.

Sunteți responsabil pentru acțiunile, deciziile și siguranța dvs. și vă asumați consecințele implicate de acestea. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau dacă nu înțelegeti aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament.

### 2. Nomenclatura componentelor

(1) Brațe lungi, (2) STRING XL, (3) Braț scurt, (4) STRING, (5) Pungă, (6) Țesătură de rupere pentru absorbția șocului, (7) Bucă de asigurare.

Materialle principale:
Nailon, poliester, oțel.
Carabiniere din aluminiu.

### 3. Carabinierele

Sunt incluse în cazul versiunilor SCORPIO VERTIGO și SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: carabinieră direcțională autocloantă EN 12275, tip K/B.
EASHOOK: carabinieră direcțională autocloantă EN 12275, tip K/D.
O carabinieră nu este indestructibilă.
O carabinieră are o rezistență maximă atunci când este încarcată pe axa sa principală, cu clapeta închisă.
Montarea în orice alt mod a carabinierii este periculoasă.

### 4. Verificare, aspecte de verificat

Pe lângă verificarea dinaintea fecării utilizării, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului odată la fiecare 12 luni.
Verificările realizate trebuie înregistrate în formularul dvs. de verificare EPP. La adresa www.petzl.com/pep puteți vizualiza un exemplu de formular.

**Înainte de fiecare utilizare**

Verificați starea brațelor lonjlor, a punții și a buclei de asigurare. Asigurați-vă că nu există semne de uzură și de deteriorare datorate utilizării (tăieturi, scărnoșari, semne de deteriorări chimice, etc.). Verificați starea echipamentului de siguranță: căuțuții fire libere, uzare sau tăiate. Asigurați-vă că țesătura pentru absorbția șocului este intactă.
Carabiniere: asigurați-vă că nu prezintă uzură excesivă, fisuri, deformări, etc. Deschideți clapeta și asigurați-vă că aceasta se închide și se blochează automat când o eliberați. Asigurați-vă că montați carabiniere/bucle/dizpozitivului STRING este corect.

**În timpul fecării utilizării**

Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.

### 5. Principiul de funcționare

În timpul căderii, absorberul se declanșează pentru a amortiza impactul.

### 6. Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).
Echipamentul utilizat împreună cu dispozitivul dvs. SCORPIO trebuie să fie în conformitate cu standardele în vigoare în țara dvs. (de ex., carabiniere EN 12275 în Europa...).

### 7. Montarea lonjei pentru absorbția șocului

SCORPIO și SCORPIO VERTIGO: montați o carabinieră cu un dispozitiv STRING pe fiecare braț al lonjei.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că lonja dvs. este fixată corect pe ham.

### 8. Utilizare

Preștrați întotdeauna cel puțin un braț lung fixat de cablul de siguranță.
AVERTISMENT: conectați unui braț al lonjei pe ham imediată declanșarea șoc-absorberului în caz de cădere.

Nu aplicați noduri pe brațele lonjei; acest lucru nu va împiedica rezistența.

### Utilizarea cu coardă

În toate cazurile, firea cu o coardă nu mai puțină de lonja șoc-absorber este recomandat. Numai o coardă și tehnicile de filare pot minimaliza lungimea potențială a unei căderi. Firea cu coardă este obligatorie pentru utilizatori cu o greutate mai mică de 50 kg.

### Profesioniști

Aceste instrucțiuni de folosire trebuie puse la dispoziția oricărui utilizator temporar al lonjei SCORPIO.

### 9. Informații suplimentare

#### Când trebuie să cesați echipamentul:

ATENȚIE: un eveniment casual poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (mediu urban, mediul marin, mușchi ascuțiți, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

- Un produs se va cassa când:
  - Este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.
  - A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
  - Nu trece testul de verificare. Aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
  - Nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.
- Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.
- A. Durată de viață - B. Marcă - C. Temperaturi acceptabile - D. Măsuri de siguranță pentru utilizare - E. Curățarea / dezinfectarea - F. Usucarea - G. Depozitarea / transportul - H. Intreținerea - I. Modificări / reparatii** (Interzice în afara atelierelor Petzl, cu excepția pieselor de schimb) - **J. Întrebări / contact**

**Garanție 3 ani**

Pentru toate defectele de material sau de fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

### Posibilitatea de detectare și marcajele

ă. Organ autorizat pentru controlarea producției acestui produs EPP - b. Organul autorizat care efectuează inspecția de tip CE - c. Posibilităates de detectare: matrice data = număr model + serie - d. Diametrul e. Serie - f. Anul fabricației - g. Zlăa fabricației - h. Control sau numele specialistului de verificare - i. Incrementare - j. Standarde - k. Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare - l. Identificare model



## RU

Правилници являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображений черепа и костей.

Неправильное использование снаряжения может привести к серьезным травмам или смерти. Только некоторые примеры показаны в инструкции. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Самостраховка с амортизатором рывка для Via Ferrata, для пользователей весом 50-100 кг (включая снаряжение).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

#### Ответственность

##### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти**

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Длинные усы самостраховки, (2) STRING XL, (3) Короткий ус, (4) STRING, (5) Чехол, (6) Разрывной амортизатор рывка, (7) Петля для присоединения.

Основные материалы:

Нейлон, полиэстер, сталь.

Алюминиевые карабины.

### 3. Карабины

Существуют версии с карабинами SCORPIO VERTIGO и SCORPIO EASHOOK. VERTIGO WL: EN 12275 тип K/B карабин с автоматической муфтой. EASHOOK: EN 12275 тип K/D направляющий карабин с автоматической муфтой. Карабин не абсолютю прочен.

Карабин наиболее прочен при нагрузении вдоль своей главной оси, при закрытой защёлке.

Нагрузка карабина в любых других направлениях опасна.

### 4. Проверка изделия

В дополнение к проверкам снаряжения проводимыми перед каждым применением изделий, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью компетентного лица раз в год. Результаты проверки должны быть внесены в вашу инспекционную форму СИЗ (PPE). Смотри пример на www.petzl.com/ppe.

#### Перед каждым применением

Проверьте состояние усов, чехла и присоединительной петли. Следите за износом и повреждениями (порезы, пушистость, следы химического контакта и т.д.). Проверьте состояние силовых швов: порезы, оплавление, потеря нитей. Убедитесь, что стропа амортизатора рывка не повреждена.

Карабины: убедитесь, что нет интенсивного износа, трещин, деформации и т.д. Откройте защёлку и проверьте, что она закрывается и автоматически, блокируется при отпускании. Убедитесь, что элементы карабин/петля/STRING правильно собраны.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его соединениями с другим снаряжением в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

### 5. Принцип работы

Во время срыва, амортизатор разрывается, поглощая энергию рывка.

### 6. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместно с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно со SCORPIO должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 12275 тип K для карабинов).

### 7. Присоединение самостраховки

SCORPIO и SCORPIO VERTIGO: установите карабины, используя STRING, на длинные усы самостраховки.

Перед каждым использованием убедитесь, что самостраховка правильно присоединена к объекту.

### 8. Использование

Один длинный ус всегда должен быть прикреплен к тросу. ВНИМАНИЕ: присоединение уса самостраховки к объекту исключает возможность срабатывания амортизатора рывка в случае падения. Не завязывайте узлы на усах, это приведет к снижению их прочности.

#### Использование с веревкой

Во всех ситуациях в дополнение к усам самостраховки с амортизатором рывка рекомендуется страховка с веревкой. Только веревка и скалолазная техника страховки может минимизировать потенциальную длину падения. Страховка с использованием веревки является обязательной для пользователей весом меньше 50 кг.

#### Профессионалы

Эти инструкции должны быть доступны любому временному пользователю самостраховки SCORPIO.

## 9. Дополнительная информация

### Выбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:

- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**A. Срок службы** - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим** - **D. Предосторожности в использовании** - **E. Чистка/дезинфекция** - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка** - **H. Обслуживание** - **I. Модификация/Ремонт** (запрещается вне производства Petzl, кроме запасных частей) - **J. Вопросы/Контакты**

#### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переломы изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - б. Уполномоченный орган, выдавший сертификат - с. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Дневной номер - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

## BG

От показанные техники може да изпользвате само тези, които не са зачеркнати и/или извържани с череп.

Прилагането на неправилни техники може доведе до тежък инцидент или фатален изход. В листовката са показани само някои случаи на неправилно използване. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com.

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Осигурителен ремък с погъщател на енергия за via ferrata, за потребители с тегло от 50 до 100 кг (взвено с екипировката). Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

#### Отговорност

##### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се осъзнавате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се изпользва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Дълги краища, (2) STRING XL, (3) къс край, (4) STRING, (5) предпазно калъфче, (6) погъщател на енергия чрез разпаряне, (7) ухчо за закачане.

Основни материали:

Полиамид, полиестер, стомана.

Карабинерите от алуминиева сплав.

### 3. Съединители

Предлагат се във версии SCORPIO VERTIGO и SCORPIO EASHOOK. VERTIGO WL: карабинер с автоматична муфа EN 12275 тип K/B. EASHOOK: еднопосочен карабинер с автоматична муфа EN 12275 тип K/D. Карабинерът не е нещчо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка.

Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

### 4. Контрол, начин на проверка

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва задълбочена проверка от компетентен инспектор поне веднъж на 12 месеца. Резултатите от проверката трябва да се запишат във формуляра на това ЛПС. Вижте пример на www.petzl.com/ppe.

#### Преди всяка употреба

Проверете състоянието на краищата на ремъка, калъфчето и ухото за закачане. Внимавайте за износване и повреди, получени при използване на продукта (съсьване, разрошване, следи от химически продукти...). Проверете състоянието на предпазните шевове, следете за всеки разтеглен, износен или съсьсан конец. Проверете шевовете на лентата на абсорбера, трябва да са напълно здрави. Карабинерите: проверявайте за износване, пукнатини, деформации... Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

### 5. Начин на функциониране

При падане на ползателя погъщателят на енергия се разпаря, за да амортизира удара.

### 6. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват с ремъка SCORPIO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275 тип K).

**7. Инсталация на абсорбираща ремък SCORPIO и SCORPIO VERTIGO:** сложете по един карабинер с гумичка STRING на всеки край на ремъка. Преди всяка употреба проверете дали ремъкът е правилно свързан със седалката.

### 8. Употреба

Поне единият от дългите краища на ремъка трябва винаги да е включен към стоманеното въже.

Внимание, не закачайте единия от дългите краища за седалката, защото абсорберът няма да може да поеме удара в случай на падане.

Не правете възел на краищата на ремъка, това намалява якостта им.

#### Употреба съвместно с въже

При всички случаи осигуряването с въже, в допълнение към осигуряването с ремък с абсорбер, е препоръчително. Височината на падането може да се намали единствено чрез осигуряване с въже и използване на катерачни методи на осигуряване.

Употребата на въже е задължителна, ако теглото на потребителя е под 50 kg.

#### Професионална употреба

Указанията в тази листовка трябва да бъдат на разположение на всеки, който временно използва осигурителния ремък SCORPIO.

## 9. Допълнителна информация

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ,** някои извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
- A. Срок на годност** - **B. Маркировка** - **C. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почистяване/дезинфекция** - **F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификации/ремонти**

(забранени са извън сервизите на Petzl изключения на подмяна на резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

#### Гарантия 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание СЕ на типа - с. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。誤った方法や認められていない方法で使用すると、重度の傷害や死につながる場合があります。取扱説明書の中では、いくつかの例のみを掲載しています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。体重が50～100kg(器具を含む)のユーザーが使用できる、ウェアラータ用のエネルギーアブソーバー付ランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

- (1) ロングアーム (2) STRING XL (3) ショートアーム (4) STRING (5) ポーチ (6) ウェビングが裂けるタイプのエネルギーアブソーバー (7) アタッチメントループ

主な素材:

ナイロン、ポリエステル、スチール。

カラビナはアルミニウム製。

## 3.コネクタ

SCORPIO VERTIGO 及び SCORPIO EASHOOK にはコネクタが付属しています。

VERTIGO WL: 自動ロックカラビナ (EN 12275 types K/B 適合)

EASHOOK: 自動ロックカラビナ (EN 12275 types K/D 適合)  
カラビナは破断する可能性があります。カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。

## 4.点検のポイント

毎回の使用前の点検に加え、製品に関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を少なくとも12ヶ月ごとに行う必要があります。

点検の結果は必ず記録してください。詳しい点検記録の見本は [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) をご参照ください。

### 毎回、使用前に

アーム及びポーチ、アタッチメントループの状態を確認してください。使用による磨耗や損傷(切れ目や毛羽立ち、化学製品との接触による損傷等)がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや磨耗、切れ目がないことを確認してください。エネルギーアブソーバーに異常がなく、縫製が裂けていないことを確認してください。カラビナ: 過度の磨耗や亀裂、変形等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 5.機能の原理

墜落を止める際、アブソーバーが伸びることにより衝撃をやわらげます。

## 6.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。SCORPIO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 12275 type K 等)。

## 7.エネルギーアブソーバー付ランヤードのセット

SCORPIO 及び SCORPIO VERTIGO: ランヤードの各アームに STRING とコネクタを取り付けてください。毎回、使用前に、ランヤードがハーネスに正しく取り付けられていることを確認してください。

## 8.使用について

常にケーブルに少なくとも1本のロングアームが接続された状態を維持してください。

警告: ランヤードのアームをハーネスにクリップした状態では、墜落時にエネルギーアブソーバーが機能しません。強度が落ちるので、アームにはノットを作らないでください。

## ロープの併用

どんな状況においても、エネルギーアブソーバー付ランヤードの使用に加えて、ロープを使用してビレイすることを推奨します。墜落距離をできるだけ短くするための方法は、ロープを使用したクライミングのビレイ技術を用いることしかありません。体重50kg未満のユーザーが使用する場合は、必ずロープを使用してビレイしてください。

## 事業で使用する場合

本取扱説明書は、SCORPIO を短期間使用するユーザーも閲覧可能ないように用意されていなければなりません。

## 9.補足情報

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
  - 完全な使用履歴が分からない。
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された。
- 使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング/消毒 - F. 乾燥 - G. 保管/持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造/修理** (バツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)) - **J. 問い合わせ**

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 검증되지 않은 기술을 사용하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 사용 설명서에는 몇 가지만이 설명되어 있다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 50-100 kg (장비를 포함한 중량) 체중의 사용자를 위한 비아페라타용 충격 흡수 랜야드. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

#### 주의 사항

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항.

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 긴 팔, (2) STRING XL, (3) 짧은 팔, (4) STRING, (5) 주머니, (6) 뜯어지는 충격 흡수 웹bing, (7) 연결 고리, 사용 재질, 나일론, 폴리에스터, 강철, 알루미늄 카라비너.

## 3. 연결장비

SCORPIO VERTIGO 와 SCORPIO EASHOOK 버전 포함. VERTIGO WL: EN 12275 K/B 형태 자동 잠금 카라비너. EASHOOK: EN 12275 K/D 형태 자동 잠금 직선형 카라비너. 카라비너 역시 파손될 수 있다. 카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다.

## 4. 검사 및 확인사항

매번 사용 전후와 더불어 적어도 일년에 한번은 전문가를 통한 정기적인 정밀 검사를 받는다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다. www.petzl.com/ppe 에서 예시를 참고한다.

### 매번 사용 전에

랜야드의 팔과 주머니 및 연결 고리의 상태를 확인한다. 사용에 따른 마모와 손상된 부분이 없는지 확인한다 (절단, 마모, 풀림, 화학적 손상 등). 박음질 상태가 절단되거나 헐거워나 손상된 부분이 없이 안전인지 확인한다. 충격 흡수 웹bing이 손상되지 않았는지 확인한다. 카라비너에 추가적인 마모, 갈라진 곳, 변형이 발생한 부분이 없는지 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는 지 확인한다. 연결장비, 슬링, STRING 이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 5. 작동 원리

추락 제동 시, 충격 흡수 장비를 사용하여 충격을 완화할 수 있도록 한다.

## 6. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용). SCORPIO와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, EN 12275 K 유형 카라비너).

## 7. 충격 흡수 랜야드 설치하기.

SCORPIO와 SCORPIO VERTIGO: 랜야드의 양쪽 팔에 달린 STRING을 사용하여 연결장비를 설치한다.

사용 전, 랜야드가 안전벨트에 올바르게 연결되어 있는지 확인한다.

## 8. 사용

적어도 한 개의 긴 팔은 항상 안전 케이블과의 연결 상태를 유지한다.

경고: 랜야드의 팔을 안전벨트에 연결하면 추락 시 충격 흡수 장비 사용의 효율성이 저하될 수 있다.

랜야드 팔의 매듭은 강도를 저하시킬 수 있다.

### 로프와 사용하기

모든 상황에서, 충격 흡수 랜야드와 로프를 함께 사용하여 확보를 보는 것을 권장한다. 로프와 클라이밍 확보 기술만이 잠재 추락 거리를 줄일 수 있다. 50 kg 미만의 사용자는 의무적으로 로프를 사용하여 확보를 보아야 한다.

### 전문가

본 사용 설명서는 SCORPIO 랜야드의 임시 사용자도 이용 가능하다.

## 9. 추가 정보

### 장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어 들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시절 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. **문의사항/연락**

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용설명서를 주의깊게 읽는다. - l. 모델 확인

## TH

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกำกับภาคหรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอื่นตรงตามนั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน

การใช้งานตามวิธีที่นอกเหนือจากของแนะนำ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ชีวิต มีขณะแนะนำบางส่วนเท่านั้นที่จะนำไปสู่การใช้งาน ตรวจสอบ เว็บไซต์ [www.petzl.com](http://www.petzl.com) เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายของบริษัท หรือในเชิงข้อความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE)

เชือกสั้นแบบดูดซับแรงกระชาก สำหรับกิจกรรม via ferrata, สำหรับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักตั้งแต่ 50-100 กิโลกรัม (รวมอุปกรณ์แล้ว)

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

#### คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ควรมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยละเอียดจะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีอุปกรณ์นี้, ขาดไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้น

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดต่อยึดเชือกยาว, (2) STRING XL, (3) จุดต่อยึดเชือกสั้น, (4) STRING, (5) กุญเก็บ, (6) เชือกดูดซับแรงที่ผลิตจากเมื่อถ, (7) ห่วงผูกยึด

วัสดุประกอบหลัก:

ไนลอน, โพลีเอสเตอร์, เหล็ก

คาร์บอนหรือ อลูมิเนียม

### 3. ตัวเชื่อมต่อ

มีประกอบอยู่ในรุ่น SCORPIO VERTIGO และ SCORPIO EASHOOK

คาร์บอนเบอร์เบิ้ล็คคัตในมิติ VERTIGO WL: EN 12275 types K/B

ละขอแบบเบิ้ล็คคัตในมิติ EASHOOK: EN 12275 types K/D

คาร์บอนนอร์โมสามารถทำในแตกหักได้ง่าย

คาร์บอนนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดค้ำแกนของมัน, ขณะที่ประตูบีดล็ค

การไขแรงกดที่ค้ำอันของการคาร์บอนนอร์เป็นส่วอื่นตรง

### 4. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนและระหว่างการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ อย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือนต่อครั้ง

ควรทำบันทึกผลการตรวจเช็คในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ของคุณด้วยยังเพิ่มเติมได้ที่ [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของจุดต่อยึด, กุญเก็บ, และที่ห่วงผูกยึด ตรวจสอบรูยึดกร่อนและเสียหายจากการใช้งาน (รอยขาด, เป็นรู, เสียหายจากสารเคมี, ฯลฯ) ตรวจเช็คสภาพของรอยเย็บ: ตรวจสอบรูหลุดลุ่ย, แกะหรือเห็นสายตีกขาด ตรวจเช็คว่าเชือกดูดซับแรงอยู่ในสภาพสมบูรณ์

คาร์บอนนอร์: ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยชำรุด, แตกร้าว, ผิดรูปปร่าง, ฯลฯ เปิดประตูและ

ตรวจว่า มันปิดและล็คคัตในมิติเมื่อปล่อย ตรวจเช็คว่าคัลล็ค/สายรัด.STRING ถูกประกอบเข้ากันตรงถูกคง

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ควรตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคงกับชิ้นส่วนอื่น

### 5. หลักการปฏิบัติงาน

ในขณะที่การคง, เชือกดูดซับแรงจะกระจายออกเพื่อลดแรงกดกระชากให้น้อยลง

### 6. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ล็คับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ล็ค = ใช้งานควบกันได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ SCORPIO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ไซมัลกับในแควะประเทศ (เช่น EN 12275 type K เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมตอ)

### 7. การติดตั้งเชือกสั้นดูดซับแรง

SCORPIO และ SCORPIO VERTIGO: ติดยึดด้วยคาร์บอนนอร์ กับ STRING บนปลายเชือกทุกด้าน

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ตรวจเช็คว่าเชือกสั้นดูดซับแรง ได้ล็คยึดกับสายรัดสะโพกดีแล้ว

## 8. วิธีการใช้

ต้องยึดปลายเชือกค้ำขาอย่างน้อยหนึ่งเส้น เข้ากับสายเคเบิลสมอ ค้ำเตือน: การติดยึดปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพกเป็นการจัดวางการทำงานของเชือกดูดซับแรงในขณะที่เกิดการตก ห้ามผูกเงื่อนที่เชือกดูดซับแรง เพราะจะทำให้ลดความแข็งแรง

### การใช้งานร่วมกับเชือกปีน

ในทุกสถานการณ์, แนะนำให้ทำการบีดยึดเชือกเพิ่มเติมจากการใช้เชือกสั้นดูดซับแรง เฉพาะการใช้เชือกปีนและเทคนิคการปีนเฉพาะนั้น ที่จะช่วยลดความรุนแรงจากการตกลงได้ การบีดด้วยเชือกปีนสิ่งที่จะต้องกระทำเมื่อผู้ปีนมีน้ำหนักน้อยกว่า 50 กิโลกรัม

### ความเชี่ยวชาญ

คู่มือการใช้งานควรมีให้กับผู้ใช้งานทั่วไป ที่ใช้เชือกสั้น SCORPIO

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

## ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้ข้อมูรูแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งเหนียว, สถานที่ไอสลัด, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะคงลดเล้าช เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี ส้าหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยเกิดการกดกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ, เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อกรรรม ลาสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
- A. อุณหภูมิใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอลระระวังการใช้งาน - E. การที่ความสะอาดของเชือกโรค - F. ที่ให้หมายเหตุ - G. การเก็บรักษาขนุสาง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. จำนวนลัดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเพียงเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถกแย้งจากการรับประกัน: การชำระบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

## เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อส้าคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกรับการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. หมายเลข หรือชื่อของตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. ข้อมูลวิธีการใช้โดยละเอียด - l. เครื่องหมายการแบ่งมาตรฐาน